

Programarea unei întâlniri de consiliere/ Primirea unui cadou de bun venit
Centrul de pedagogie socială „Ajutor timpuriu”
(Sozialpädagogisches Zentrum „Frühe Hilfen“)
Telefon 02237/63901-0, E-mail fruehe-hilfen@spz-kerpen.de

Întrebări clarificatoare referitoare la cadoul de bun venit / Primirea unui cadou de bun venit
D-na Korth, camera 35
biroul 23, Centrul de prevenție, Jahnplatz 1, 50171 Kerpen
Telefon 02237/ 58-416, E-mail tanja.korth@stadt-kerpen.de



Beratungsgespräch vereinbaren / Begrüßungsgeschenk erhalten
Sozialpädagogisches Zentrum „Frühe Hilfen“
Telefon 02237/63901-0, Email fruehe-hilfen@spz-kerpen.de

Rückfragen zum Begrüßungsgeschenk / Begrüßungsgeschenk erhalten
Frau Korth, Zimmer 35
Amt 23 - Präventionsstelle, Jahnplatz 1, 50171 Kerpen
Telefon 02237/ 58-416, Email tanja.korth@stadt-kerpen.de



Traducere



Arabă

Bulgară

Poloneză

Turcă

Engleză

Franceză

Română

Übersetzung



Arabisch

Bulgarisch

Polnisch

Türkisch

Englisch

Französisch

Rumänisch

Stimată familie _____,

în numele oraşului Kolpingstadt Kerpen vă felicit din suflet
pentru naşterea copilului dumneavoastră!

Mai ales în asemenea vremuri deosebite îmi este foarte important ca părinţii să fie bine
informaţi

încă de la început cu privire la ofertele referitoare la dezvoltarea,
sprijinirea şi îngrijirea copiilor.

De aceea, Centrul de prevenţie Kolpingstadt Kerpen le oferă tuturor părinţilor posibilitatea
de consultaţie personală din partea angajaţilor Centrului de pedagogie socială „Ajutor
timpuriu”, fie în cadrul unei vizite la domiciliul familiei, fie prin telefon, sau prin
videotelefon..

Oferta este voluntară, gratuită şi rezervată pentru dumneavoastră Veţi primi informaţii
referitoare la subiectul „Copilul şi familia” şi un cadou de bun venit.

Vă rugăm să stabiliţi cu angajaţii Centrului social-pedagogic „Ajutor timpuriu”, telefonic,
sau prin e-mail, o dată la care vă vom preda cadoul de bine venit la uşa dumneavoastră.

Dieter Spürck
Primar

Sehr geehrte Familie _____,

zur Geburt Ihres Kindes gratuliere ich Ihnen im Namen der
Kolpingstadt Kerpen ganz herzlich!

Gerade in dieser besonderen Zeit ist es mir wichtig, dass Eltern von
Beginn an gut über die Angebote zur Entwicklung, Förderung und
Versorgung ihrer Kinder informiert sind.



Die Präventionsstelle der Kolpingstadt Kerpen bietet daher allen Eltern die Möglichkeit,
sich persönlich im Haus der Familie oder per Telefon sowie über Videotelefonie von den
Mitarbeiterinnen des Sozialpädagogischen Zentrums „Frühe Hilfen“ beraten zu lassen.
Das Angebot ist freiwillig, kostenlos und für Sie reserviert. Sie erhalten Informationen rund
um das Thema „Kind und Familie“ und ein Begrüßungsgeschenk.

Vereinbaren Sie bitte telefonisch oder per Mail einen Termin mit den Mitarbeiterinnen des
Sozialpädagogischen Zentrums „Frühe Hilfen“, gerne übergeben wir Ihnen das
Begrüßungsgeschenk an Ihrer Haustüre.

Dieter Spürck
Bürgermeister